



JOHN DEERE

Anexo al contrato de JDLink para la Transferencia de Datos Inalámbrica de John Deere

§1 Partes contratantes

(1) El presente Contrato se formaliza entre John Deere Intelligent Solutions Group, una división de John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, en lo sucesivo, "John Deere - ISG" y el cliente de JD Link, en lo sucesivo, el "Cliente", denominados conjuntamente las "Partes".

§2 Preámbulo

(1) El uso de la Transferencia de Datos Inalámbrica de John Deere estará sujeta a la formalización por parte del Cliente de un Contrato de Servicios Telemáticos de JDLink. El Cliente deberá formalizar el contrato de JDLink por su cuenta y bajo su propia responsabilidad. Este Contrato formará parte del de JDLink. John Deere deberá proporcionar al Cliente el producto hasta la fecha de extinción del contrato, pero no tras la finalización del Contrato de Servicios Telemáticos de JDLink.

§3 Objeto del Contrato

(1) Este Contrato regulará el uso de la función mejorada de la Transferencia de Datos Inalámbrica de John Deere.

(2) La Transferencia de Datos Inalámbrica de John Deere permitirá al usuario de JohnDeere:

- enviar manual o automáticamente la configuración o documentación del dispositivo a MyJohnDeere.com
- enviar manual o automáticamente archivos de prescripción o configuración de MyJohnDeere al dispositivo.

En MyJohnDeere, los datos enviados de forma inalámbrica están disponibles a través del Centro de Operaciones MyFiles. El Centro de Operaciones/My Files está disponible en diversos dispositivos con acceso a internet (ordenador de sobremesa, tabletas, etc.). La Transferencia de Datos Electrónica de John Deere utiliza un módem de comunicación/ unidad de control (MTG), una antena móvil y un cable Ethernet Para enviar los datos de instalación y documentación del dispositivo a MyJohnDeere.com o recibir los archivos de instalación y prescripción desde MyJohnDeere.

(3) El uso de la Transferencia de Datos Inalámbrica está sujeta a una cuota. Su importe y condiciones de pago se indican en las disposiciones del contrato de JDLink.

(4) El Cliente y John Deere - ISG acuerdan que las disposiciones del Contrato de servicios telemáticos de JDLink se aplicarán también al producto. Si alguna de las disposiciones del Contrato de Servicios Telemáticos de JDLink entre en conflicto con alguna de las de este Contrato, prevalecerá la de este último.

(5) La Transferencia de Datos Inalámbrica de John Deere sólo se puede utilizar junto con el controlador MTG (JDLink) activado para ella. La transferencia, cesión o prestación de la función de Transferencia de Datos Inalámbrica sólo será posible junto con la transferencia, cesión o prestación del sistema completo, según lo dispuesto en el contrato de JDLink.

(6) De igual forma, el Cliente no deberá alterar ni manipular el producto.

§4 Prestación del producto

(1) El Cliente recibirá el derecho no exclusivo, transferible u sublicenciable, limitado a las condiciones de uso del software del producto ("Software") para los fines establecidos en este Contrato.

(2) En caso de resolución prematura del contrato de uso (debida, por ejemplo, a la resolución del contrato de JDLink), cesará el derecho de uso conferido en el §4, párrafo 1 de este Contrato.

(3) No está permitido descompilar el software para conocer su código fuente.

§5 Obligaciones

(1) Las obligaciones se determinan en las disposiciones del contrato de JDLink.

§6 Transferencia

(1) John Deere - ISG podrá transferir este Contrato o algunos de los derechos y obligaciones contraídos en virtud del mismo a una filial directa o indirecta de John Deere GmbH & Co. KG, según las disposiciones del §6, párrafo 2 del presente Contrato sin el consentimiento del Cliente. John Deere - ISG informará al cliente de dicha transferencia por escrito.

(2) Para los fines de este Contrato, se entenderá por filial de John Deere GmbH & Co. KG una empresa, una sociedad constituida u otra persona jurídica en la que Deere & Company posea o controle, directa o indirectamente, más del cincuenta por ciento (50%) de los derechos de voto o de las participaciones con derecho de voto. Una empresa sólo podrá considerarse filial de Deere & Company siempre que existe dicha propiedad o control.

§7 Confidencialidad

(1) Las partes acuerdan no revelar la información confidencial. Para ello, se aplicarán las disposiciones relativas a la no revelación de JDLink.

§8 Otras disposiciones

(1) El Cliente no podrá transferir ningún derecho u obligación correspondientes o relativos al presente Contrato a terceros sin contar con el consentimiento previo por escrito de John Deere - ISG para ello.

(2) Las modificaciones e incorporaciones al presente Contrato deberán realizarse por escrito. Esto se aplicará a la modificación o supresión de esta cláusula.

(3) No se aplicarán las condiciones generales de la empresa del Cliente.

(4) Este Contrato se regirá exclusivamente por la legislación alemana, quedando excluida la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, con fecha 4 de noviembre de 1980.

(5) El lugar de jurisdicción será exclusivamente Mannheim.

(6) En caso de que alguna de las disposiciones del presente Contrato no fuera ejecutable, ello no afectará, en principio, a la validez de las restantes. Las Partes Contratantes se esforzarán por sustituir la disposición no ejecutable por otra lo más similar posible en términos jurídicos y económicos.

El Cliente (nombre, dirección) _____

ha pedido el servicio descrito en el anterior contrato de producto para su dispositivo,

con número de serie _____

y número de pedido _____.

El Cliente ha leído las condiciones generales específicas para su país y por la presente las acepta con su firma.

El Cliente es consciente de que la orden de servicio correspondiente obliga al abono de una cuota y por la presente lo acepta.

Firma del Cliente

Fecha



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Wireless Data Transfer

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date